



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十一八四二八七七

一九八八年五月三日  
星期二

## 目錄

去年第四季建造工程	一百四十六億元	一
立局明恢復辯論預算案		二
屯門區龍舟競賽接受報名		三
大埔青少年暑期活動資助申請		三
教育委會七委員訪問語文教育學院		四
園藝技術對本港民生十分重要		五
八六年中期戶口統計報告書發表		六
南區臨時封路措施		六
天后誕特別渡輪服務		七
觀塘及東區部分樓宇供水		七
葵青區議會舉行會議		八
葵青區議會舉行會議		八
荃灣臨時封路措施		八
布政司離港赴北京訪問		九
環保署顧問公司研究南區污水規劃		九
四十個車牌周末拍賣		十
財務委會明討論更換獅隧收費系統		十一
區委會負責改善居民生活環境福利責任		十一

頁

去年第四季建造工程總值  
達一百四十六億三千萬元

據政府統計處今日（星期二）發表的按季建造工程完成量統計結果顯示，所有承建商在一九八七年第四季所造的建造工程總值為一百四十六億三千九百萬元，較對上一季上升百分之十六點五，與八六年同季比較則上升百分之三十點六。

對於一九八七年第四季的建造工程總值較八六年同期有顯著增加，統計處發言人指出，這主要是由於建造成本顯著上升。

發言人稱，其他方面的資料顯示，在八六年第四季至八七年第四季期間，建造成本可能已上漲超過百分之二十，因此，扣除成本通貨膨脹的因素後，八七年第四季建造工程量的實際增長比本文報導的表面價值數字要慢，在分析是次統計結果時應留意這一點。

主要承建商在一九八七年第四季所造的建造工程（包括在建築地盤、築成屋宇及建築物，以及其他次要工程地點上）總值為九十五億一千一百萬元，較上一季及八六年同季分別上升百分之十五點一及二十九點五，以一九八二年每季平均指數為一百計，指數為一四四點三。

與所有承建商所造建造工程數字不同，主要承建商的數字不受因建造業分判給二判的慣例所引起的建造價值重覆計算所影響。

主要承建商在一九八七年第四季在建築地盤所造建造工程總值為七十二億九千七百萬元，較上一季上升百分之十六點七，較八六年同季則上升百分之二十四，其中公共建造工程價值為二十三億五千三百萬元，與上一季及八六年同期比較分別增加百分之十二點七及十九點六。

至於私營建造方面，在建築地盤的工程價值則為四十九億四千四百萬元，較上一季上升百分之十八點六，與八六年同季比較則上升百分之二十六點三。

一九八七年第四季住宅樓宇（包括住宅／非住宅混合樓宇）的工程價值為三十三億零七百萬元，與上一季及八六年同季比較，今季分別上升百分之十四點六及十二點二。

季內商業樓宇的工程價值共十一億二千萬元，較上一季增加百分之三十一點一，但較八六年同季則顯著增長百分之七十五點八。

一九八七年第四季之工業樓宇和倉庫的建築工程總值為六億五千六百萬元，與對上一季及八六年同季比較，今季分別高出百分之十九點三及四十七點四。

至於季內的運輸建設的工程價值為十一億六千萬，較上一季高出百分之二十點一，而較八六年同季比較則高出百分之十八點二。自八六年第四季以來，運輸建設錄得的高工程價值，主要是由於數宗大工程進行建設工作，如東區海底隧道及屯門輕便鐵路。

較多有關建造工程的詳細資料已刊登於統計處今日發表的「一九八七年第四季建築工程統計報告」內。

按季統計報告每份定價二元，在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處或灣仔香港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓統計處刊物銷售處發售，按期訂購亦可安排。

有關統計的進一步諮詢，可與統計處建築及地產統計組聯絡。電話：五十八二三四八六零。

— 完 —

#### 立法局恢復辯論預算案

立法局明日（星期三）舉行會議，恢復辯論一九八八年撥款條例草案，八位官員將在會上發言。

首先發言的是衛生福利司湛保庶，其後是教育統籌司布立之、政務司廖本懷、行政司曹廣榮、保安司班乃信、運輸司梁文建及地政工務司班禮士。

財政司翟克誠將就辯論作出總結。

另外，一項會期內省覽的文件——回應一九八八年一月政府帳目委員會報告書的政府覆文，亦將在會議上提出。

而一九八八年刑事訴訟程序（修訂）條例草案及一九八八年郵政署（修訂）條例草案，將經委員會審議階段並進行三讀。

— 完 —

### 屯門區龍舟競賽接受報名

一九八八年屯門區龍舟競賽委員會將於六月十八日(星期六)舉行龍舟競賽，慶賀一年一度的端陽節。

今年龍舟競賽由屯門區議會及區域市政局贊助，在屯門三聖邨對開海面舉行。

龍舟競賽現已接受報名，歡迎本港各界社團及政府部門派隊參賽。

大龍及中龍的賽程為四百米，鳳艇賽程為二百米，大龍的參賽人數包括舵手及鼓手不超過五十四人，中龍及鳳艇則分別不得超過廿八人及十六人。

凡參加中龍及鳳艇比賽的隊伍均需繳交報名費五百元，參加大龍比賽則不收費。

此外，除參加大龍競賽及中龍邀請賽的團體須自備龍船外，大會將為中龍社團賽及鳳艇競賽的隊伍提供龍船。

任何團體如有興趣參加上述比賽可前往屯喜路一號政府合署二樓屯門政務處索取表格，截止報名日期為五月十四日(星期六)，查詢電話：○一四五—叁零四八。

— 完 —

### 大埔青少年暑期活動資助申請

本年度大埔區青少年暑期活動的預算經費約為三十四萬元，歡迎志願機構及區內團體申請撥款，以便為六歲至二十五歲青少年舉辦活動。

一九八八年度大埔區青少年暑期活動統籌委員會主席何容生今日(星期二)表示，在今年的預算經費中，將會有約二十萬元來自英皇御准香港賽馬會及大埔區議會，其餘款項則來自區內熱心人士的捐助及參加者所繳的費用。

何氏說，統籌委員會將於短期內發信邀請志願機構及區內團體參與今年的暑期活動。

申請舉辦活動資助撥款表格可向汀角路一號大埔政務處索取。填妥之表格請於本月底前交回該處。查詢可電○一六五七七—壹一，內線二四四。

— 完 —

教育委員會七委員  
訪問語文教育學院

教育委員會主席及六名委員今日（星期二）訪問教育署語文教育學院。

他們是教育委員會主席范徐麗泰，陳英麟，包瑞美女士，譚萬鈞，夏永豪，李家祥及黃星華。教育統籌司布立之亦隨同訪問。

陪同他們訪問者為教育署助理署長（語文教育學院）白敬理及教育委員會秘書劉碧瑩女士。

語文教育學院設於旺角登打士街栢裕商業大廈內。各委員獲悉該院是於一九八二年成立，目標在提高本港中、小學校中英語文教學專業水平，使學童的雙語能力得以加強。

作為一個語文教與學的訓練及研究中心，該院的工作包括，開辦在職中、英語文教師復修課程，進行語文學習與教學的研究，舉行與語文及語文的教授和學習有關的研討會、研習班及國際研討會，就語文教學及語文師資訓練事項提供諮詢服務，出版語文教學書籍及學報，設計及測定標準教材。

該院每年為本港在職中英語文教師開辦兩期全日制復修課程，每期十六週，約共四百小時，入選學校每年須連續兩期各派一位教師修讀課程。在兩位教師修讀期間，原任職務由校方聘用一名為期一年的全職代課教師執行。

各委員得知課程的設計，主要是協助教師掌握（甲）更多語文教學的理論與實踐方法，（乙）更佳的個人的粵語、英文及普通話的語文能力，（丙）解決教室內語文教與學問題的能力，（丁）評估個人專業知識及能力的方法。

各委員並且參觀兩間現代化視聽裝置室，室內設備包括無綫耳筒接收系統及卡式錄影帶系統。

此外該院內並有設備先進的語言實驗室及設有電腦系統的電腦室。

編輯注意：

教育委員會委員訪問教育署語文教育學院的圖片經由傳真機發放，並置於稿箱備取。

## 園藝技術對本港民生十分重要

漁農處處長李熙瑜博士今(星期二)日強調園藝技術對本港民生十分重要，而本港農業供應全港新鮮食物，貢獻重大。

他說：「香港地小人多，面積只有一千多平方公里，但人口卻多達五百六十萬。」

「全港市民加上每年超過四百萬名遊客，平均每日要食用蔬菜一千一百四十公噸和一千二百四十公噸水果。」

「本港著名的酒樓食肆能夠吸引大量本地顧客及外國遊客，除了烹調工夫出色外，各類食物包括農產品新鮮優質，亦是成功的一個重要因素。」

「以上種種反映出園藝技術對本港民生的重要性。」

李博士在一個由香港大學嘉道理農業研究所舉辦的本港首個園藝作物的栽培及經營研討會上致詞時，發表以上談話。

研討會有六十名參加者，他們之中有園藝界及有關行業的行政人員、經理及專家，他們分別來自本港及中國具有代表性的私人公司、學術機構及政府部門。

李博士說鑑於本港缺乏可耕地，而進口農產品亦造成劇烈的競爭，故本港農民趨向種植新鮮的不耐久的作物，這些作物不但價格較高，又能很快賺到利潤。

他說：「在本港的農產品中，蔬菜是最重要的種類。」

「較肥沃及有道路直達的耕地，通常都用來種植蔬菜。在一九八七年，有二千一百七十公頃土地用於種植蔬菜，而產量佔本地食用蔬菜的百分之三十四。」

李博士說，由於社會愈來愈富足，鮮花種植亦日趨重要，花園的面積佔地共三百四十公頃，而水果的種植地則只有約五百三十公頃，且多為山坡及邊緣土地。

李博士表示，為支持本港農業，漁農處不斷進行各項研究，以解決一些技術問題，發展改良農業生產的技術。

他說透過該處的推廣服務，農友獲得新概念及新技術，該處更為農友舉辦各類農業訓練課程，及提供一系列技術服務，例如改良灌溉及排水系統，在實驗室進行品質病理分析及泥土分析和蟲害防治服務等。

八六年中期戶口統計報告  
第一冊今發表並公開發售

政府統計處今日(星期二)發表一份報告書，以分析及摘要表的形式臚列一九八六年中期戶口統計的主要統計結果。

該報告書名為「香港一九八六年中期戶口統計主要報告書第一冊」，是有關一九八六年中期戶口統計一系列刊行報告書中最後的一份。

政府統計處發言人說：「這份報告書的對象為一般讀者，它載有有關香港的社會、經濟及人口狀況特色的詳盡資料。」

「統計處將這次統計所得的資料與一九七六年中期戶口統計及一九八一年戶口統計的結果作分析比較，有關的變動情況載於報告書內。」

「報告書內詳述的題目包括年齡及性別、人口的地理分佈情況、房屋、住戶、教育、勞工狀況、收入、人口流動情況及新市鎮人口等各方面。」

此外，報告書亦詳述是次統計所採用的方法，並評核資料的質素。

「一九八六年中期戶口統計主要報告書第一冊」現已在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處銷售處發售，每本八十元。

— 完 —

南區臨時封路措施

運輸署宣布：南區春蠶角道位於中巴第二六二號巴士終站以南的一段，將於星期六(五月七日)暫禁通車，以便舉行社區活動。

封路措施將於當日上午九時至下午一時實施。

— 完 —

### 天后誕特別渡輪服務

運輸署宣布：香港油蔴地小輪船公司將於天后誕期間，增設來往北角（東）碼頭與大廟灣之間的特別渡輪服務。

特別渡輪將由星期六（五月七日）上午八時三十分開始服務，通宵行走直至翌日（五月八日）下午四時。

渡輪將每隔六十分鐘開出一班，但在星期日上午十時至下午四時則增為每隔四十五分鐘開出一班。由北角往大廟灣的最後一班渡輪會於星期日下午二時三十分開出。

票價方面，豪華客位單程成人收費十八元，小童十二元，普通客位則分別為十三元及八元。

此外，來往北角與觀塘、九龍城及紅磡的渡輪服務，將分別延長服務至五月七日午夜。

另一方面，位於北角（東）碼頭外的通宵隧道巴士第一貳二號巴士終站，將於五月八日暫時遷往渣華道近其與琴行街交界處，以便應付碼頭外的人潮。

— 完 —

### 觀塘及東區部份樓宇停供水

水務署宣布，觀塘部份樓宇之食水供應，將於星期四（五月五日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行測漏工程。

受影響之樓宇位於協和街、瑞寧街及雲漢街範圍內。

又港島東區部份樓宇之鹹水供應，將於星期四（五月五日）上午九時三十分至下午四時暫停，以便進行水務工程。

受影響之樓宇位於寶馬山道、雲景道、天后廟道、怡景道及勵德邨道。

— 完 —

### 葵青區議會明舉行會議

葵青區議會將於明日（星期三）的會議上討論區內弱能兒童學位不足及為弱智人士提供設施的問題。

區議會並將討論多項房屋事宜，包括清拆上葵涌寮屋及臨時房屋區、葵芳邨第六座的結構問題、葵芳邨及葵興邨的治安問題及葵興邨的重建計劃。

議員亦將討論關於青怡花園設立場外投注站問題的跟進行動及區議會屬下各委員會的成員組織。

此外，政府將諮詢區議會對青衣關建臨時房屋區及本港推行夏令時間的意見。

### 編輯注意：

葵青區議會將於明日（星期三）下午二時三十分在葵涌葵興政府合署（葵興地鐵站側）十樓會議室舉行會議，歡迎派員蒞臨。

— 完 —

### 荃灣臨時封路措施

運輸署宣布：由星期五（五月六日）起，荃灣將實施臨時封路措施，以便在荃灣路興建天橋。

荃灣路鄰近德士古道迴旋處之一段往新界方向行車線，將於五月六日、七日及八日每日凌晨一時至上午五時三十分封閉，不准車輛行駛。

欲前往新界的駕駛人士，將須改用德士古道迴旋處。

此外，由荃灣路往新界行車線通往德士古道迴旋處的支路，將於五月九日、十日及十一日每日凌晨一時至上午五時三十分封閉，禁止通車。

封路期間，欲前往荃灣的車輛將須改經興芳路、葵福路及德士古道。

— 完 —

### 布政司離港赴北京訪問

布政司霍德爵士今日（星期二）離港前赴北京，他在北京期間將與中國官員討論彼此共同關注的事宜。

霍德爵士在機場對記者說，他北京之行的目的，是維持中港兩地政府官員之間的一貫聯繫。

霍德爵士說，他亦將前往四川，因為四川是中國一個非常重要的省份。

他說：「那裏有一些香港公司與四川的合營計劃，我希望更了解當地的經濟和情況。」

布政司表示他此行與基本法的發表日期無關，但相信他與中國官員會面時會談及這個課題。

是次是霍德爵士首次以布政司身份訪問北京，隨行者為政治顧問寇立夫。

布政司定於星期日（五月八日）返港。

編輯注意：有關布政司離港的圖片由傳真機傳送，並放於新聞處稿箱備取。

— 完 —

### 環保署委託顧問公司

#### 研究南區污水總規劃

環境保護署現已委託 W H 顧問（香港）公司，研究在港島南區提供污水系統、污水處理及排放的總規劃。

研究的主要目的為全面分析該區目前的污水系統及污水處理和排放設施，並制訂一長遠總規劃，臚列港島南區由壽臣山至大浪灣（包括深水灣、淺水灣、赤柱及石澳等康樂地點）的詳細改善工程計劃。

此外，研究會優先指出應付污染問題的短期措施。

研究耗資六百九十萬元，需時十二個月完成。但有關減低泳灘污染的短期實際措施，則會於夏季末期提出。

—完—

#### 四十個車牌周末拍賣

運輸署定於本星期六（五月七日）上午十時，假香港美利道二號地下運輸署牌照事務處筆試室，拍賣四十個車輛登記號碼，得款將撥入政府獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

DT1223	DS1473	DB 501	DS3231	AD3781
DS7833	DJ 991	DR9854	DS6123	DS2829
DT9583	DR9281	DJ 316	DR7221	CF 337
DS8026	CK7351	DS6627	RE7643	DT1210
DS1381	DS3883	RY 673	DT1118	DT 996
DT4677	DJ7351	DS9386	RP1189	DS6793
DJ6626	DT 531	DJ 914	DS4888	DS5551
DT1186	DJ6831	DS8111	RV2232	DT8026

投得車牌者須於拍賣後，即時以現金或支票付款，並應注意該車牌只准用以登記其名下之車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣車輛登記號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百二十四次。

—完—

## 財務委員會明討論 更換獅隧收費系統

財務委員會將於明日（星期三）召開會議，討論批准一項一千一百五十萬元的承擔額，以更換獅子山隧道的電腦化收費系統。

現時所採用的系統於一九七七年裝置，其最高設計能力祇可應付通過八個繳費處的車輛。

因此，在一九八五年底，當局為應付大幅度增加的行車量而需增設四個額外繳費處時，這系統便無法予以擴充，以納入這些繳費處。

當局於是分別在該四個繳費處安裝不連接於中央電腦的個別使用微型處理機收費裝置，作為一項臨時辦法。

由於該四個繳費處的數據收集及分析須由人手進行，以致工作量有所增加。

此外，現有系統已接近使用年限，每年平均有八十二次系統故障，而其中半數故障的原因無法找出。

故此當局認為有需要更換現時的收費系統。

明日會議的議程尚包括：

\* 批准撥款二十億九千萬元，以興建香港科技大學；

\* 批准將承擔額增加三億五千二百萬元至十億三千二百萬元，以支付興建聯合醫院的擴建部分和在現有醫院進行翻修及改善工程的增加費用；及

\* 批准在一九八九／九零年度至一九九三／九四年度內向房屋委員會注入資本，數額最高達一百億元。

委員並會審議工務小組委員會的各項建議。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

### 分區委員會起重要作用 改善居民生活環境福利

九龍城政務專員方志偉今晚（星期一）指出，分區委員會自一九七二年成立以來，一直肩負著推動社區參與活動、向政府提供意見、改善居民生活環境及福利的重任。

他在九龍城一九八八至八九年度八個分區委員會茶聚上，讚揚分區委員會經常就改善區內的公共設施、交通、環境衛生及社區建設事宜進行討論、向政府提供意見。

方志偉說：「分區委員會在推動文娛康樂及社區活動方面，亦扮演著齊起響應、鼓勵參與的角色，使各種活動，得到更廣泛的支持。」

「相信分區委員都有一個共同的目標，就是希望將九龍城區發展為一個更理想及美好的居住地方，使居民產生認同及歸屬感。」

他說，「要做到這一點，單靠政府的努力是不足夠的，必須有居民全心全意的參與才能成功。」

「本區有多個上情下達，下情上達的組織，向市民提供參與社區工作的機會，而分區委員會，就是其中一個。」

方志偉更指出分區委員會的工作能否發揮它的功能，除了要有充足的資源外，最重要是得到各委員的積極參與和有關部門的緊密配合。

分區委員會可以就區內的問題，向有關部門反映，或通知政務處，以便尋求解決辦法。

另一方面，政府部門除了聽取意見和作出回應外，更會透過分區委員會，將有關的資料及信息轉達給居民，從而更充份地發揮上情下達、下情上達的功能。

茶聚在包美達社區中心舉行，目的是讓新舊委員有機會在首次會議舉行前，聚首一堂，互相認識，彼此對進一步改善所屬分區各類事務交流意見。參加的委員人數逾一百。

在聚會中，政務處安排放映一套有關九龍城區簡介的宣傳錄影帶，並製作了一些展覽板，介紹各分區委員會的發展、職權範圍、特色及過去一年的工作概況，以加深各分區委員對本區的瞭解和認識。

— — — — —

編輯注意：九龍城區分區委員會茶聚之圖片經由傳真機發放。

— 完 —